

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 70 (1979)

Heft: 14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

Rubrik: Assemblées annuelles de 1979 de l'ASE et de l'UCS les 31 août et 1er septembre, à Zofingue

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Assemblées annuelles de 1979 de l'ASE et de l'UCS

les 31 août et 1^{er} septembre, à Zofingue

Invitation

Les membres de l'ASE et de l'UCS sont cordialement invités à participer, sans leur épouse, aux Assemblées annuelles de 1979, qui ont pu être organisées à Zofingue, grâce à l'hospitalité des Services Industriels de cette ville et des Entreprises d'électricité argoviennes (AEW) à Aarau.

Les Directions des sociétés suivantes ont bien voulu accepter la visite de leurs installations:

- S. A. des Câbleries de Brougg, Brougg
- S. A. Sprecher & Schuh, Aarau
- Centre postal, Däniken
- S. A. Franke, Construction de cuisines professionnelles, Aarbourg
- S. A. Siegfried, Fabrique de produits chimiques et pharmaceutiques, Zofingue
- S. A. Hans Müller, Fabrique de machines Grapha, Zofingue
- Station d'incinération des ordures et d'épuration des eaux usées, Oftringen
- Aare et Tessin, Société Anonyme d'Electricité (ATEL), Olten
- Centrale nucléaire de Gösgen-Däniken SA, Däniken
- Entreprises d'électricité argoviennes (AEW), Aarau



Programme

1. Assemblées générales

Vendredi 31 août 1979

1.1 Assemblée générale de l'UCS

- 15 h 30 *Assemblée générale de l'UCS au Centre de formation, Strengelbacherstrasse, Zofingue*
suivie d'un exposé de M. *W.K. Flachs*, directeur général de Shell (Switzerland), Zurich,
«Die strategische Bedeutung der Energieversorgung unseres Landes»
Les membres de l'ASE sont aussi cordialement invités à cet exposé.

Samedi 1^{er} septembre 1979

1.2 Assemblée générale de l'ASE

- 9 h 30 *Assemblée générale de l'ASE au Centre de formation, Strengelbacherstrasse, Zofingue*

2. Partie technique des Assemblées annuelles

Samedi 1^{er} septembre 1979

Au Centre de formation, Strengelbacherstrasse, Zofingue

«Programme d'impulsion et Centre ECCE»

- 11 h 00 Discours de bienvenue du président de l'ASE, M. *A.W. Roth*

Exposés

1. *Wirtschaft, Staat und Hochschulen vor den Problemen des wirtschaftlichen und technologischen Wandels*
par M. *W. Jucker*, délégué aux questions conjoncturelles, Berne
2. *Le Centre pour l'Evaluation et Contrôle de Composants Electroniques (ECCE) à Neuchâtel*
par M. *A. Birolini*, ingénieur en chef de l'ASE, chef du Centre ECCE, Neuchâtel

Les membres de l'UCS et de l'ASE sont cordialement invités à cette partie technique.

3. Soirée en commun

Vendredi 31 août 1979

- 18 h 30 *Apéritif* au Foyer de la Salle des Fêtes, Weiherstrasse, Zofingue, offert par la Municipalité de Zofingue
- 19 h 00 *Dîner pour les invités et les membres de l'ASE et de l'UCS* à la Salle des Fêtes, Weiherstrasse, Zofingue
Intermèdes offerts par les entreprises invitées
Prix du dîner: fr. 35.-, y compris café crème et service, mais sans les boissons

4. Visites et excursions

Vendredi 31 août 1979

Visites, au choix

dès 4.1 *S.A. des Câbleries de Brougg, Brougg*

10 h 00 Rassemblement devant l'entrée principale de la S.A. des Câbleries de Brougg,
28, Klosterzelgstrasse, Brougg
Visite

Déjeuner à l'Hôtel Rotes Haus, Brougg, offert par l'entreprise

15 h 00 Arrivée à Zofingue (Centre de formation)

Participation aux frais: fr. 5.–

4.2 *S.A. Sprecher & Schuh, Aarau*

10 h 50 Rassemblement à la gare d'Aarau

11 h 15 Visite de la fabrique des installations à moyenne tension, à Suhr

Déjeuner à la cantine de la S.A. Sprecher & Schuh, Aarau, offert par l'entreprise

15 h 15 Arrivée à Zofingue (Centre de formation)

Participation aux frais: fr. 5.–

4.3 *Centre postal de Däniken*

11 h 30 Rassemblement au restaurant de l'Hôtel Schweizerhof, 8, Bahnhofquai, Olten, pour le déjeuner

13 h 00 Départ des autocars pour Däniken

13 h 15 Début de la visite

14 h 45 Départ pour Zofingue

15 h 15 Arrivée au Centre de formation, Zofingue

Prix: fr. 25.–

4.4 *Station d'incinération des ordures et d'épuration des eaux, Oftringen*

12 h 00 Rassemblement au Buffet de 1^{ère} classe de la gare d'Olten, pour le déjeuner

13 h 30 Départ des autocars pour Oftringen

14 h 00 Visite de la station

15 h 15 Arrivée à Zofingue (Centre de formation)

Prix: fr. 25.–

4.5 *S.A. Franke, Construction de cuisines professionnelles, Aarbourg*

12 h 15 Rassemblement sur la place de la gare d'Olten

Course vers Aarbourg

12 h 45 Déjeuner à la cantine de la S.A. Franke, offert par l'entreprise

Visite

15 h 15 Arrivée à Zofingue (Centre de formation)

Prix: fr. 10.–

4.6 S.A. Hans Müller, Fabrique de machines Grapha, Zofingue

- 11 h 00 Rassemblement au Centre de formation, Zofingue, pour le déjeuner au restaurant des étudiants
12 h 45 Visite de la fabrique
15 h 00 Fin de la visite
Prix: fr. 20.–

4.7 S.A. Siegfried, Fabrique de produits chimiques et pharmaceutiques, Zofingue

- 11 h 00 Rassemblement au Centre de formation, Zofingue, pour le déjeuner au restaurant des étudiants
13 h 00 Visite de la fabrique
15 h 00 Fin de la visite
Prix: fr. 20.–

Samedi 1^{er} septembre 1979

Visites et excursions, au choix

4.8 Centrale nucléaire de Gösgen-Däniken, Däniken

- 12 h 15 Départ des autocars devant le Centre de formation, Zofingue
12 h 45 Déjeuner offert par l'entreprise
14 h 00 Visite de la centrale, puis retour à Olten
15 h 45 Arrivée à la gare d'Olten
Prix: fr. 15.–

4.9 Centre d'exploitation du réseau de l'ATEL, Olten

- 12 h 15 Départ des autocars du Centre de formation, Zofingue
Déjeuner offert par l'entreprise
Visite du Centre d'exploitation du réseau
14 h 45 Fin de la visite
Prix: fr. 15.–

4.10 Centrale hydroélectrique de Bremgarten-Zufikon, vallée de la Reuss

- 12 h 15 Départ des autocars du Centre de formation, Zofingue, pour la vallée de la Reuss
Déjeuner, offert par les Entreprises d'électricité argoviennes (AEW), Aarau
Visite de la centrale et des ouvrages d'assainissement de la vallée de la Reuss
(ouvrages hydrauliques, assainissement du sol, protection de la nature)
17 h 00 Départ pour Zofingue et Olten
Participation aux frais: fr. 5.–

4.11 Visite des curiosités culturelles et historiques de Zofingue

- 12 h 15 Rassemblement au Centre de formation, Zofingue
Déjeuner dans un restaurant typique de Zofingue
Promenade à travers Zofingue sous la conduite d'un guide
15 h 15 Fin de la promenade
Prix (déjeuner et guide): fr. 30.–
-

Remarques

1. Le nombre des participants aux diverses visites et excursions est limité. Les organisateurs doivent donc se réserver le droit de modifier la répartition des inscriptions, en avisant les participants concernés.
2. Le nombre des places de stationnement étant partout limité, les participants aux visites et excursions sont priés de ne pas utiliser leur propre voiture.

Logement

Les hôtels des catégories suivantes sont disponibles pour le logement à Zofingue et aux environs (les prix s'entendent par personne, petit déjeuner, service et taxes y compris):

- Catégorie I fr. 40.– et plus
II fr. 30.– à 40.–
III fr. 20.– à 30.–

Les organisateurs se chargeront volontiers de réserver les chambres d'hôtel pour les participants, à Zofingue ou dans les environs. Les commandes de chambres d'hôtel doivent être indiquées sur les bulletins d'inscription. La réservation sera confirmée par écrit. Les participants sont priés de régler eux-mêmes leur note d'hôtel. La carte de participant ne comprend pas de coupon pour le logement.

A la fin du dîner, le vendredi, les participants qui ne sont pas logés à Zofingue seront conduits au lieu de leur logement ou à la gare d'Olten.

Carte de participant

La carte de participant est obligatoire pour tous, à l'exception de ceux qui n'assistent qu'aux Assemblées générales. Elle coûte:

- fr. 10.– pour les membres juniors, seniors et les membres libres
fr. 20.– pour les autres participants

La carte de participant sera expédiée, avec les coupons commandés, dès réception du bulletin d'inscription et de la finance de participation.

Bureau de renseignements

Le Bureau de renseignements de l'ASE et de l'UCS sera situé au Centre de formation, Strengelbacherstrasse, Zofingue, téléphone 062/52 19 52. Heures d'ouverture:

- Vendredi 31 août 1979 9 h 00–20 h 00
Samedi 1^{er} septembre 8 h 00–12 h 30

Bureau de presse

Le Bureau de presse de l'ASE et de l'UCS se trouvera également au Centre de formation. Heures d'ouverture:

- Vendredi 31 août 1979 15 h 00–17 h 30
Samedi 1^{er} septembre 9 h 00–12 h 00

Inscription

Date ultime d'inscription:
18 août 1979

Les participants sont priés d'envoyer leur bulletin d'inscription le plus tôt possible, à l'adresse suivante:

*Association Suisse des Electriciens
Gestion de l'Association
Case postale, 8034 Zurich
Tél. 01/53 20 20*

Pour l'inscription et le règlement de la finance de participation, on utilisera la formule d'inscription et le bulletin de versement insérés dans le Bulletin ASE/UCS N° 14 du 21 juillet 1979.

Compte de chèques postaux: 80-6133, Association Suisse des Electriciens, à Zurich

Horaire

Aller	St-Gall	dp	09.52	10.48	12.47	13.52	15.52		
	Winterthour	dp	10.38	11.38	13.38	14.38	16.38		
	Zurich	dp	11.14	12.10	14.10	15.13	17.14		
	Olten	ar	11.57	13.00	15.01	16.04	18.08		
	Genève	dp	09.18	10.47		13.11	15.17		
	Lausanne	dp	09.54	11.22		13.57	15.56		
	Fribourg	dp	10.43	12.07		14.45	16.45		
	Berne	dp	11.08	12.36	14.08	15.10	17.10		
	Olten	ar	12.00	13.28	15.00	16.00	18.00		
	Neuchâtel	dp	10.42	11.44	13.51	14.48	16.49		
	Bienne	dp	11.09	12.08	14.14	15.17	17.13		
	Soleure	dp	11.31	12.30	14.35	15.39	17.35		
	Olten	ar	11.55	12.54	15.02	16.03	17.59		
	Bâle	dp	11.35	12.56	14.52	16.04	17.52		
	Olten	ar	12.06	13.30	15.24	16.32	18.21		
	Olten	dp	12.09	13.32	15.26	16.34	18.24		
	Zofingue	ar	12.16	13.38	15.33	16.41	18.31		
	Chiasso	dp	07.31	09.35	11.32	13.35			
	Lugano	dp	07.58	10.00	11.58	14.00			
	Bellinzona	dp	08.27	10.27	12.26	14.28			
	Lucerne	dp	11.04	13.10	15.06	17.06			
	Zofingue	ar	11.37	13.41	15.38	17.37			
Retour	Zofingue	dp	12.40	13.42	14.41	15.39	16.44	17.38	18.17
	Olten	ar	12.50	13.50	14.50	15.47	16.53	17.46	18.26
	Olten	dp		13.52		15.49		17.49	
	Bâle	ar		14.21		16.20		18.22	
	Olten	dp		14.02		16.02		18.03	
	Zurich	dp		15.08		17.08		19.08	
	Winterthour	dp		15.30		17.30		19.30	
	St-Gall	ar		16.17		18.14		20.17	
	Olten	dp	13.02		15.03		17.04		18.36
	Berne	dp	14.00		16.00		18.00		19.36
	Fribourg	dp	14.22		16.23		18.23		19.58
	Lausanne	dp	15.13		17.14		19.14		20.45
	Genève	ar	15.53		17.57		19.54		21.18
	Olten	dp	13.28	14.12		16.06	16.57	18.11	18.57
	Soleure	dp	13.53	14.37		16.31	17.21	18.37	19.24
	Bienne	dp	14.20	15.28		16.59	17.43	19.07	19.47
	Neuchâtel	ar	14.40	15.49		17.19	18.02	19.28	20.06
	Zofingue	dp	13.39		15.34		16.42		
	Lucerne	dp	14.21		16.13		17.26		
	Bellinzona	dp	17.09		18.45		20.02		
	Lugano	dp	17.37		19.12		20.30		
	Chiasso	ar	18.01		19.36		20.54		